

00046510

hama

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Návod k použití

Návod k použitíu

Instrukcja obsługi

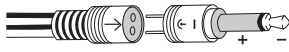
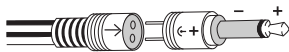
Használati útmutató

max. 1000 mA

IN: 230V/50 Hz

OUT: 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V

Polarität / Polarity:



(D)

(GB)

(F)

(E)

(I)

(NL)

(DK)

(CZ)

(SK)

(PL)

(H)

Universal-Netzgerät stabilisiert

Bei diesem Universal-Netzgerät handelt es sich um eine stabilisierte Version. D.h. die Ausgangsspannung, eingestellt zwischen 3,0 V und 12 V, wird auch bei geringer Belastung nicht überschritten. Das Gerät ist GS-geprüft und entspricht damit den gültigen Bestimmungen.

Wichtige Informationen:

- 8 DC In Universalstecker: 2 Klinkenstecker 2,5 und 3,5 mm 6 DC Stecker: 0,75x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/2,1x5,0/2,5x5,5 mm
- Polarität durch Umstecken der DC In Stecker wählbar.

1. Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzteilbuchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6 V.
2. Korrekte Polarität am Netzteil einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Buchse am Gerät.
3. Das Netzteil ist bis max. 1000 mA belastbar. Höhere Belastung vermeiden.

Sicherheitshinweise:

- Gerät nur an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdose oder Adapter anschließen
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen. Und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben!
- Nur vom Fachmann reparieren lassen.
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
- Vor Reinigung, Reparatur und längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- **Achtung! Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

Der 4-fach Anschlussstecker sowie der Walkmanstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230V Steckdose gesteckt werden.

Universal Mains Adapter, stabilized

This universal mains adapter is a stabilized version, i.e. the output voltage, set at between 3.0 V and 12 V, is not exceeded, even at very low load levels. The mains adapter is GS approved, thereby ensuring that it conforms with the corresponding valid regulations.

Important information:

- 8 universal connectors: Jack plugs 2.5 mm and 3.5 mm DC plugs: 0.75 x 2.4/1.0 x 3.0/1.3 x 3.5/1.7 x 4.0/ 2.1 x 5.0/2.5 x 5.5 mm
- Polarity can be selected by changing the DC-In connector.

1. Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
2. Set the correct polarity with the plug; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.
3. Maximum mains power supply unit load: 1000 mA. Avoid higher loads!

Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth. Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- **Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

The 4x connection plug and the Walkman plug must never be inserted into a 230V socket.

Bloc secteur universel, stabilisé

Ce bloc secteur universel est une version stabilisée, dont la tension de sortie réglée entre 3,0 et 12 V n'est même pas dépassée sous charge faible. L'appareil est agréé GS et corespond aux prescriptions valables.

Informations importantes:

- 8 fiches universelles 2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm 6 fiches CC: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/ 2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Polarité sélectionnable en changeant la connexion du connecteur DC-In.

1. Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (Prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
2. Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.
3. Le bloc d'alimentation par 1000 mA au maximum. En tout cas, éviter toute charge supérieure!

Instructions de sécurité:

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'employer en cas de panne! Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une non utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- **Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**

Le 4x connecteur mâle ainsi que le connecteur du baladeur ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230V.

Cargador universal, estabilizado

Se trata de una versión estabilizada del cargador universal, es decir, que la tensión de salida, ajustada entre 3,0 V y 12 V, no se sobrepasa aún en el caso de que la carga sea muy reducida. Este aparato está verificado por el GS, por lo que cumple con las normas de seguridad en vigor.

Informaciones importantes:

- 8 enchufes/conectores universales: 2 jacks de 2,5 y 3,5 mm 6 enchufes de CC: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/ 2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Polaridad seleccionable cambiando los conectores DC-In.

1. Seleccione la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato (Entrada de la fuente de alimentación). Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
2. Ajuste la polaridad correcta con el conector, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.
3. Este fuente de alimentación hasta un máximo de 1000 mA. Deberá evitarse una carga mayor.

Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe. No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilicelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo. Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco. Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos períodos sin utilizarlo, deberá desconectarlo de la red.
- **Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños!**

El conector cuádruple y el conector del Walkman no se deben enchufar nunca en una entrada de 230V.

Alimentatore universale stabilizzato

Questo alimentatore universale è una versione stabilizzata. Questo vuol dire che la tensione d'uscita, impostata tra gli 3,0 e i 12 V, non viene superata anche in presenza di un carico ridotto. L'apparecchio è certificato GS e corrisponde quindi alle disposizioni vigenti.

Informazioni importanti:

- Spina universale DC-IN 2 jack da 2,5 e 3,5 mm 6 connettori DC: 0,75x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/ 2,1x5,0/2,5x5,5mm
- Polarità selezionabile cambiando l'inserimento delle spine DC-IN.

1. Scegliete la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportato sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
2. Impostare con la spina la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o contrassegno sulla spina DC dell'apparecchio.
3. Il alimentatore può ricevere un carico massimo di 1000 mA. Evitare carichi superiori.

Indicazioni di sicurezza:

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina. Non collegarlo a cavi di prolunga, prese da tavolo o adattatori
- Proteggere l'apparecchio da sporczia, umidità e surriscaldamento. Impiegarlo solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi!
- Prima della pulizia, della riparazione e di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
- **Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!**

La spina di collegamento quadrupla e la spina del walkman non in nessun caso essere inserite nella presa da 230V.

Universele lichtnetadapter, gestabiliseerd ^(NL) Deze universele aansluitstekker is een gestabiliseerde versie. D.w.z. dat de uitgangsspanning, ingesteld tussen 3,0 V en 12 V, ook bij geringe belasting niet overschreden wordt. Het apparaat is GS-gekeurd en voldoet daar door aan de geldige voorschriften.

Belangrijke informatie:

- 8 universele aansluitstekkers:
 - 2 pluggen 2,5 en 3,5 mm
 - 6 DC-stekkers: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/ 2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Polariteit selecteerbaar dankzij omsteken van de DC-in stekker.
- Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus (voedingsadapterbus). Wordt een apparaat bijv. op 4 batterijen bedreven, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
- Juiste polariteit met plug instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.
- Het voedingsadapter is maximaal belastbaar tot 1000 mA. Hogere belasting vermijden!

Veiligheidsaanwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten. Niet op verlengkabels, tafelcontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting. Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken. Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken. Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

De 4-polige aansluitstekker en de walkmanplug mogen nooit op een 230V-contactdoos worden aangesloten.

Universal-netadapter, stabiliseret ^(DK) Denne universal-netadapter er en stabiliseret udgave. Dvs. u gangsspænding indstillet mellem 3,0 V og 12 V overskrides ikke selv ved lav belastning. Apparatet er GS-godkendt og opfylder dermed gældende bestemmelser.

Vigtige oplysninger:

- 8 DC-IN universalstik:
 - 2 jackstik 2,5 og 3,5 mm
 - 6 DC-stik:0,75x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/2,1x5,0/ 2,5x5,5 mm
- Valgfri polaritet ved vending af DC-IN stikket.
- Vælg den til dit apparat krævede spænding i henhold til betjeningsvejledningen eller påskriften på DC-bøsningen (netdelsbøsningen). Hvis et apparat fx drives med 4 batterier på 1,5 V, er den nødvendige udgangsspænding 6 V.
- Korrekt polaritet indstilles med stikket, se betjeningsvejledningen eller påskriften på apparatets DC-bøsning.
- Netdelen kan max. belastes med 1000 mA. Højere belastning skal undgås.

Sikkerhedsanvisninger:

- Apparatet bør kun benyttes fra en stikkontakt. Tilslut det ikke via forlængerkabel, bordstikdåser eller adaptere.
- Beskyt apparatet mod smuds, fugtighed og overophedning. Og benyt kun apparatet i tørre lokaler!
- Apparatet må ikke åbnes og ikke anvendes hvis det er beskadiget!
- Lad kun apparatet reparere af en fagmand.
- Anvend kun tørre, bløde klude til rengøring.
- Ved rengøring, reparation og længere perioder uden brug skal netstikket tages ud.
- Bemærk! Dette apparat bør i lighed med andre elektriske apparater holdes uden for børns rækkevidde!**

Det firdobbelte stik såvel som Walkmanstikket må under ingen omstændigheder sættes i en 230 V stikkontakt.

Síťový adaptér stabilizovaný ^(CZ) Tento síťový adaptér je stabilizovaný, tzn., že nastavené výstupy napětí není závislé na odebraném proudu. Přístroj má GS-schválení a odpovídá všem mezinárodními normám.

Důležité informace:

- 8 napájecích konektorů:
 - 2 jack konektory 1,5mm a 3,5mm,
 - 6 DC konektorů: 0,75x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/2,1x5,0/ 2,5x5,5mm
- Přepínatelná polarita
- Nastavte výstupní napětí, které je potřebné pro napájení přístroj – informaci naleznete v návodu nebo na přístroji u zdiřky napájení
- Nastavte správnou polaritu.
- Maximální výstupní proud je 1000 mA. Nezatěžujte vyšším proudem!

Bezpečnostní pokyny:

- Nepřipojujte na prodlužovací šňůry, stolní zásuvky nebo zásuvkové adaptéry
- Poživejte jen v suchém prostředí, chraňte před prachem, špínou a vysokou teplotou
- Přístroj neotvírejte a při poškození nepoužívejte!
- Opravu přenechte odbornému servisu
- Pro čištění používejte suchý , jemný hadřík
- Před čištěním a delším nepoužíváním odpojte ze sítě
- Pozor! Přístroj nepatří do rukou dětem!**

A 4-ágú csatlakozódugaszt és a Walkman-dugaszt véletlenül sem csatlakoztassa 230 V-os hálózati konnektorba!

Univerzálny stabilizovaný sieťový adaptér ^(SK) Pri tomto sieťovom adaptéry sa jedná o stabilizované preve denie, to znamená, že výstupné napätie nastavené medzi 3,0V a 12V nebude aj pri najmenšom zaťažení pre kročené. Zariadenie je GS-testované a zodpovedá platným nariadeniam.

Dôležité informácie:

- 8 DC-In univerzálna zástrčka
 - 2 jack-konektory: 2,5 a 3,5 mm
 - 6 DC konektorov: 0,75x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/ 2,1x5,0/2,5x5,5mm
- Voliteľná polarita podľa zapojenia DC-In konektoru
- Zvoľte pre vaše zariadenie potrebné napätie podľa návodu na použitie, alebo podľa popisku DC-zástrčky (sieťovej zástrčky). Napr. pri prevádzkovaní zariadenia so štyrmi 1,5V batériami, bude požadované výstupné napätie 6V.
- Nastavte konektormi správnu polaritu – podľa návodu na použitie alebo označenia DC-zástrčky zariadenia.
- Sieťový zdroj možno zaťažiť max. do 1000 mA. Zamedzte vyššiemu zaťaženiu.

Bezpečnostné upozornenia:

- Zariadenie prevádzkujte iba v jednej elektrickej zásuvke. Nezapájajte na predlžovací kábel alebo adaptér
- zariadenie chráňte pred špínou, vlkom a prehriatím. Prevádzkujte len v suchých miestnostiach
- Zariadenie neotvárajte a poškodené nepoužívajte!
- Opravu zverte do rúk špecializovaného odborníka
- Na čistenie používajte suchú, mäkkú handričku v pred čistením, opravou a pri nepoužívaní odpojte z elektrickej siete
- POZOR! Toto zariadenie nepatrí do detských rúk!**

4-násobný pripojovací konektor, ako aj konektor do walkmana sa v žiadnom prípade nesmú zapájať do 230V zásuvky.

Uniwersalny zasilacz stabilizowany ^(PL) Zasilacz stabilizowany, tzn. napięcie na wyjściu, ustawione nawartość z zakresu 3,0V do 12V, nie jest przekraczane także przy małym obciążeniu. Urządzenie posiada atest bezpieczeństwa i odpowiada obowiązującym normom.

Ważne informacje:

- 8 uniwersalnych wtyków DC-IN:
 - 2 wtyki jack 2,5 i 3,5mm,
 - 6 wtyków DC: 0,75x2,4/ 1,0x 3,0/ 1,3x3,5/ 1,7x 4,0/ 2,1x5,0/ 2,5x5,5mm
- Zmiana biegunowości za pomocą przełączenia wtyczki DC-In.
- Urządzenie podłączyć do gniazda o napięciu zgodnym z wymaganiami zawartymi w instrukcji wzgl. opisem na gniazdku zasilacza. Jeżeli np. urządzenie zasilane jest 4 bateriami, każda po 1,5V, to wymagane napięcie wyjściowe wynosi 6V.
- Ustawić prawidłowo biegunowość za pomocą wtyków, patrz instrukcja obsługi lub oznakowanie gniazдка DC na urządzeniu.
- Maksymalna moc zasilacza wynosi 1000 mA. Unikać przeciążania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia:

- Urządzenie należy podłączać do prądu tylko za pomocą jego oryginalnego wtyku, nie łączycь za pośrednictwem przedłużacza, gniazdek biurkowych lub adapterów.
- Chronić przed kurzem, wilgocią i przegrzaniem. Użytkować tylko w suchych pomieszczeniach!
- Nie otwierać i w razie awarii nie używać!
- Naprawy zlecać w specjalistycznych punktach serwisowych
- Czyścić suchą i miękką szmatką
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, naprawą lub dłuższą przerwą w eksploatacji wyłączyć urządzenie z prądu.
- UWAGA! Chronić przed dziećmi.**

Nie wkładać poczwórnego wtyku oraz wtyku walkman'a do gniazda o napięciu 230V.

Univerzális hálózati készülék, stabilizált ^(H) Ennél a hálózati készüléknél egy stabilizált változatról van szó. Ez azt jelenti, hogy a kimeneti feszültség 3,0 V és 12 V között van beállíva és alacsony ter helésnél sem lépi át a megengedett értéket. A készülék GS által bevizsgált, tehát az érvényben lévő rendelkezéseknek megfelel.

Fontos tudnivalók:

- 8 univerzális csatlakozó dugó
 - 2 jack dugó 2,5 és 3,5 mm
 - 6 DC dugó: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/ 2,5 x 5,5 mm
- A polaritás a DC-In dugasz megfordításával átváltható
- Válassza ki az Ön készüléke számára alkalmas feszültséget (Hálózati egység-csatlakozó). Ha pl. a készülék 4 x 1,5 V-os elemmel mZkodik, akkor a megfelelő fe zültség: 6 V.
- A megfelelő polaritás a dugasszal állítható be. A beállításhoz nézze át a használati útmutatót vagy keresse meg a polaritás-jelzést a készülék DC-bemenete mellett.
- A készülék max. csak 1000 mA-ig terhelhető. Kerülje el a magasabb megterhelést

Biztonsági elúírások:

- A készüléket csak egy hálózati dugóba dugva használja. Ne csatlakoztassa hosszabbító kábelra, vagy adapterre
- Övja készülékét nedvességtől, portól, túlzott húségtől, csak száraz helyiségben használja.
- Atisztításhoz száraz rongyot használjon. Tisztítás, szerelés előtt húzza ki a konnektorból. Ha hosszabb ideig nem használja készülékét, húzza ki a konnektorból.
- Gyerektől tartsa távol!**

A 4-ágú csatlakozódugaszt és a Walkman-dugaszt véletlenül sem csatlakoztassa 230 V-os hálózati konnektorba!